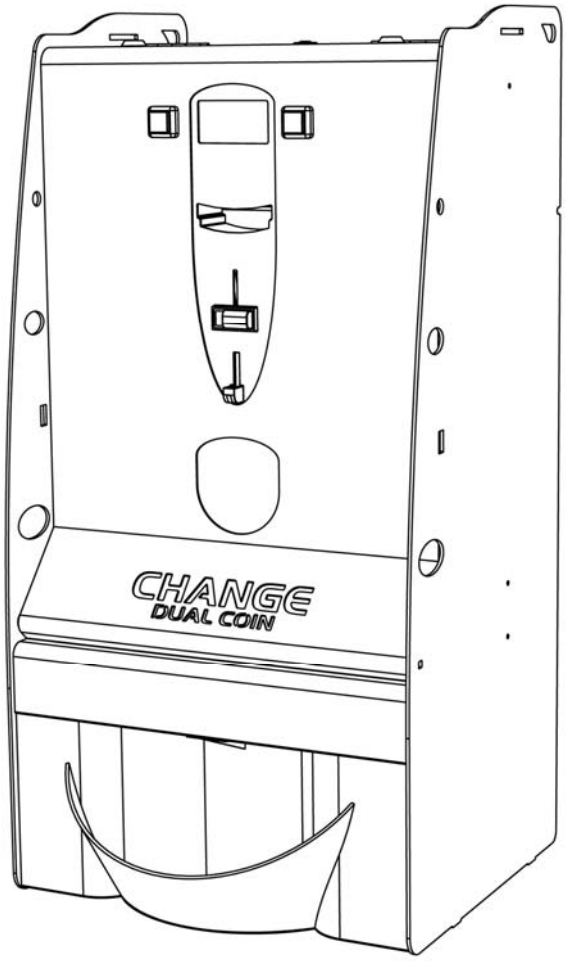
Comesterogroup
Competitive Through Innovation

Dual Coin Pro

Máquina de cambio de monedas



ES

Manual operativo

Cód. C27-M-DUALP-ES Rev. 17-11-2010

CE

GUÍA DE LOS SÍMBOLOS DE ESTE MANUAL

A fin de facilitar su consulta, en este manual se han puesto los símbolos siguientes.

Información importante

Leer detenidamente antes del uso

¡Atención!

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

EL FABRICANTE: Comesterogroup s.r.l. via M. Curie 8,20060 Gessate MI

DECLARA

Que el producto:

TIPO: Máquina de cambio de monedas
MARCA: Comesterogroup
MODELO: Dual Coin Pro

Cumple cuanto previsto por las siguientes directivas comunitarias, incluidas sus últimas modificaciones, y por la correspondiente legislación nacional que las aplica:
2004/108/CE
2006/95/CE

Y que han sido aplicadas las siguientes normas armonizadas:
EN 55014-1
EN 61014-2
EN61000-3-2
EN61000-3-3
EN62233
EN 60335-2-82

Gessate, 17/11/2010
Riccardo Chionna , Administrador Delegado de Comesterogroup s.r.l.

INFORMACIÓN ACERCA DE LA SEGURIDAD

A fin de precaver daños causados por cortocircuitos e incendios, este aparato está equipado con dispositivos de seguridad.

Estos dispositivos no se tienen que excluir del circuito, quitar o desactivar por ningún motivo.
Si fuese necesario desactivarlos, para efectuar operaciones de mantenimiento o de reparación, se podrá actuar sobre el aparato solamente con la alimentación eléctrica cortada.

Los dispositivos de seguridad han sido realizados de conformidad con las normas vigentes.
Se recomienda que el operador compruebe la eficiencia efectuando comprobaciones periódicas.

Riesgos derivados del uso del aparato

El aparato está previsto que se utilice exclusivamente en interiores.

Si se mantiene en buenas condiciones de uso y se instala correctamente (según cuanto prescrito por este manual), el aparato no expone al usuario a peligros de ninguna clase.

El personal encargado de cargar los dispensadores, de encender el aparato y de efectuar las operaciones de mantenimiento de la máquina debe tener en cuenta que: todas las partes móviles, ventanillas y caja, pueden causar lesiones de varias entidades, si no se manejan de la manera adecuada; es buena norma, además, cortar la alimentación antes de efectuar cualquier operación con el aparato abierto (mantenimiento, etc.)

Riesgos debidos a la energía eléctrica: contactos directos durante la conexión a la línea general de alimentación.
Operaciones a cargo del técnico cualificado.

Riesgos de aplastamiento durante el movimiento de los órganos móviles del aparato.
Las operaciones de apertura y cierre de los alojamientos se tienen que efectuar despacio y con cuidado.

Riesgos durante la instalación y la preparación del aparato

Seguir las instrucciones de instalación del aparato presentadas más adelante (apartado 9) a fin de reducir al mínimo los riesgos para las personas y las cosas.

Riesgos de aplastamiento durante el desplazamiento y el emplazamiento del aparato.
Las actividades de transporte del aparato las tienen que efectuar un técnico cualificado para las operaciones de desplazamiento de cargas (conductores de carretillas, etc...).

Precauciones:

- Utilizar elevadores y equipos de eslingado idóneos.
- Efectuar las operaciones en una zona despejada de obstáculos y personas.
- Antes de proceder a elevar, comprobar siempre la estabilidad de la carga y efectuar movimientos con suma cautela evitando posibles oscilaciones.

Riesgos debidos a la energía eléctrica:: contactos directos durante la conexión a la línea general de alimentación. Operaciones a cargo del técnico cualificado.

Precauciones:

- Comprobar que la línea de distribución esté bien dimensionada con relación a la intensidad de la corriente absorbida por el aparato.
- Efectuar la conexión a la instalación de puesta a tierra, antes de efectuar las conexiones del aparato o de las unidades.

Riesgos durante el mantenimiento del aparato

Riesgos debidos a la energía eléctrica: contacto directo con partes bajo tensión dentro del armario que contiene los componentes eléctricos.
Operaciones a cargo del técnico cualificado.

Precauciones:

- Actuar sobre el aparato solamente después de estar seguros de que se ha apagado el interruptor general de la corriente.

Señales

El aparato viene con señales formadas por etiquetas de aviso colocadas cerca de las zonas peligrosas con los pictogramas de indicación de peligro convencionales con los símbolos y/o las inscripciones de referencia.

PELIGRO GENÉRICO

PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN

PUESTA A TIERRA

CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA

Lea detenidamente lo siguiente para aprender las condiciones generales de garantía previstas para este producto.

Los bienes proporcionados son a considerar como amparados por garantía por parte de nuestra empresa por un periodo de 12 meses. El plazo comienza desde la fecha de compra (valdrá la fecha de la factura). Se considera exclusivamente limitada al funcionamiento normal del bien suministrado y al resultado del servicio efectuado. El restablecimiento del funcionamiento normal del bien suministrado será efectuado en nuestra sede.
Nuestra empresa no asume ninguna responsabilidad acerca del funcionamiento de los bienes suministrados utilizados en condiciones ambientales o en presencia de condiciones técnicas diferentes de las prescripciones proporcionadas por nosotros y normalmente presentadas en la documentación técnica. Se excluye expresamente cualquier responsabilidad nuestra por daños directos o indirectos de cualquier manera no debidos a mal funcionamiento.
La garantía se vuelve nula si el comprador no cumple con el pago del precio.
La garantía no se aplica en los siguientes casos:

- alteración de la etiqueta que indica el número de serie del aparato;
- avería o rotura causada por el transporte;
- avería o rotura causada por vandalismos, calamidades naturales o de origen doloso;
- errada o mala instalación del producto;
- instalaciones eléctricas no adecuadas o anómalas;
- descuido, negligencia o incapacidad a la hora de usar el producto;
- incumplimiento de las instrucciones para el funcionamiento;
- actuaciones por supuestos vicios o para comprobaciones ventajosas;
- actuación no autorizada sobre el producto.

Las actuaciones o los manejos efectuados por cualquier motivo sobre los bienes objeto del suministro por parte de sujetos no autorizados por nosotros conllevan la anulación inmediata de la garantía. Declaramos haber considerado detenidamente, según los mejores conocimientos y las mejores praxis constructivas, el problema de la inviolabilidad de los bienes suministrados por parte de sujetos que con dolo se propongan alterar su funcionamiento. De todas maneras no asumimos ninguna responsabilidad ante actuaciones ilícitas o daños que de todas maneras pudieran derivarse del uso fraudulento de los bienes suministrados.

Muy amable cliente,
Le agradecemos que haya elegido un producto Comesterogroup; siguiendo cuidadosamente las indicaciones presentadas en este manual, podrá apreciar a lo largo del tiempo y con satisfacción sus cualidades.
Le rogamos que lea detenidamente las instrucciones para el uso y el mantenimiento, conforme a las prescripciones de seguridad, antes de utilizar el aparato y que guarde este manual para cualquier futura consulta.

Sumario

Sumario 8

1. Introducción 10

2. Presentación del producto 10

3. Advertencias 10

4. Desplazamiento y desembalaje 11

4.1 Recepción del producto embalado 11
4.2 Desplazamiento 11
4.3 Desembalaje 12
4.4 Identificación del aparato y de los accesorios 12

5. Instalación 15

5.1 Dimensiones máximas 15
5.2 Instalación sobre base de apoyo 16
5.3 Instalación sobre una superficie 17

6. Conexiones 18

7. Encendido del aparato 19

7.1 Operaciones preliminares 19
7.2 Funcionamiento y programación 19

8. Programación 20

8.1 Operaciones preliminares 20
8.2 Menú rápido de mantenimiento/configuración 20
A. Vaciado automático del hopper 21
B. Información de contabilidad 21
C. Sobrepago 22
8.3 Menú de configuración 23
A. Estado periféricos 23
B. Importar configuración 23

C. Monedas aceptadas *24*
D. Billetes aceptados *25*
E. Configuración de la moneda en el hopper *25*
Esta función vale también para el segundo hopper (si previsto). *26*
F. Configuración del valor de las fichas *26*
F.1 Lógica de la distribución *27*
Es posible configurar, para determinados valores en metálico ingresados, la combinación de cambio distribuida. *27*
G. Habilitación / inhabilitación del validador de billetes *29*
H. Habilitación / inhabilitación del monedero *29*
I. Configuraciones de Idioma *30*
J. Distribución automática y distribución mixta *31*
M. Reconfigurar las condiciones de Default *33*
N. Vaciado automático del hopper. *33*
O. Configuración de fecha y hora *34*
P. Configuraciones contraseña *34*
Q. Salvamento de la configuración en tarjeta SD *36*
8.3 Menú de contabilidad 37
8.4 Información acerca del uso de la tarjeta SD 40
A. Introducción *40*
B. Extracción e introducción de la tarjeta SD. *40*
C. Visualización en un ordenador personal de los datos contenidos en una tarjeta SD *40*
D. Importación de actualizaciones del firmware de PC a máquina de cambio *40*

9. Cuidado y mantenimiento 41
9.1 Mantenimiento y limpieza externa 41
9.2 Mantenimiento y limpieza interna 41
9.3 Periodos de inactividad 41

10. Diagnóstico y servicio técnico 43

11. Datos técnicos 44

12. Apéndices 45
12.1 Puesta fuera de servicio y eliminación 45

1. Introducción

Este manual y sus anexos proporcionan toda la información necesaria para instalar el producto con todas sus partes y para utilizarlo y también proporciona unas informaciones técnicas para efectuar correctamente su mantenimiento.

La información presentada en este manual está sujeta a modificaciones sin previo aviso y no son vinculantes para Comesterogroup.
La información presentada en este manual ha sido recogida y comprobada con el máximo tesón; de todas maneras, Comestergroup no puede asumir ninguna responsabilidad con relación a su uso.

Salvo especificación contraria, cualquier referencia a sociedades, nombres, datos y direcciones utilizados en los ejemplos es puramente casual y tiene solamente la finalidad de ilustrar el uso del producto.
Está terminantemente prohibida cualquier reproducción, también parcial y de cualquier forma, de este documento sin el manifiesto consentimiento de Comesterogroup.

2. Presentación del producto

Dual Coin es una máquina de cambio de monedas segura y versátil que, gracias a su diseño, se instala fácilmente y se integra de una forma excelente en cualquier tipo de ambiente. Está dotada de lector de billetes y un cómodo display grande y está acompañado de tarjeta SD para la exportación de la contabilidad y de los parámetros de configuración. Dual Coin es la solución ideal para la distribución en grandes cantidades de dos valores diferentes de monedas/fichas y garantizar la seguridad de la recaudación ya que su estructura ha sido proyectada para durar y es particularmente robusta contra los ataques vandálicos y de hurto, gracias al empleo de chapa de gran espesor y a la cerradura tubular de seguridad con tres puntos de cierre. La seguridad electrónica está asegurada por el empleo de una nueva generación de periféricos conectados empleando el protocolo de comunicación ccTalk.

3. Advertencias

Lea detenidamente este manual antes de efectuar la instalación.
Para usar correctamente el producto es esencial conocer la información y las prescripciones presentadas en este manual. Al recibir la mercancía compruebe que el paquete y el propio producto no hayan sufrido daños durante el transporte. Preste atención a las conexiones eléctricas. Las averías causadas por el incumplimiento de todas las advertencias presentadas en esta publicación, no están amparadas por la garantía.

En este documento se utilizan unos símbolos para destacar situaciones importantes a las cuales ajustarse cuidadosamente.

4. Desplazamiento y desembalaje

4.1 Recepción del producto embalado

Al recibir el producto, compruebe que no haya sufrido daños durante el transporte. Si se notaran daños, de cualquier clase, presente inmediatamente una reclamación al transportista.

Al final del transporte el embalaje tiene que presentarse íntegro, es decir que *no* tiene que:

- Presentar abolladuras, signos de golpes, deformaciones ni roturas en el envoltorio contenedor.
- Presentar zonas mojadas o signos que puedan llevar a suponer que el envoltorio ha quedado expuesto a la lluvia, al hielo o al calor.
- Presentar signos de abertura no autorizada.

Compruebe que el contenido del paquete se corresponda con el pedido.

4.2 Desplazamiento

A fin de evitar que el aparato se dañe, se aconseja desplazarlo exclusivamente dentro de su embalaje original, utilizando para el desplazamiento unos equipos de transporte idóneos. Preste atención a las indicaciones para el desplazamiento impresas en la caja.

Efectuada la inspección inicial, vuelva a poner el aparato en su embalaje para transportarlo al lugar de emplazamiento final.

Se recomienda:

no arrastrar el aparato.
no volcar ni tumbar el embalaje durante el transporte o el desplazamiento.
no golpear el aparato.
no dejar el aparato (tampoco dentro de su embalaje) expuesto a los agentes atmosféricos.

4.3 Desembalaje

El aparato es entregado, ensayado y equipado, en diferentes embalajes de cartón ondulado, uno para la máquina de cambio de monedas y uno para la base, que garantiza su integridad durante el desplazamiento y el transporte.
Para facilitar la carga/descarga del producto, también utilizando máquinas para el movimiento en el suelo (transpaleta), las cajas están apoyadas sobre una paleta de madera (hasta dos unidades máquina por paleta).

Para efectuar el desembalaje se aconseja ajustarse a las instrucciones impresas en la propia caja.
Tanto el envoltorio de cartón como la paleta, son productos conformes a las normas para el reciclaje y la eliminación de materiales (ajústese a las normas vigentes en su país).

4.4 Identificación del aparato y de los accesorios

La figura 1 muestra la ubicación de al placa de datos que presenta las características principales de funcionamiento y de identificación del aparato. Es especialmente importante el número de serie grabado en el recuadro correspondiente.
Es necesario indicar siempre dicho número en todas las solicitudes de asistencia, repuestos, reparaciones o información con relación al funcionamiento del aparato.

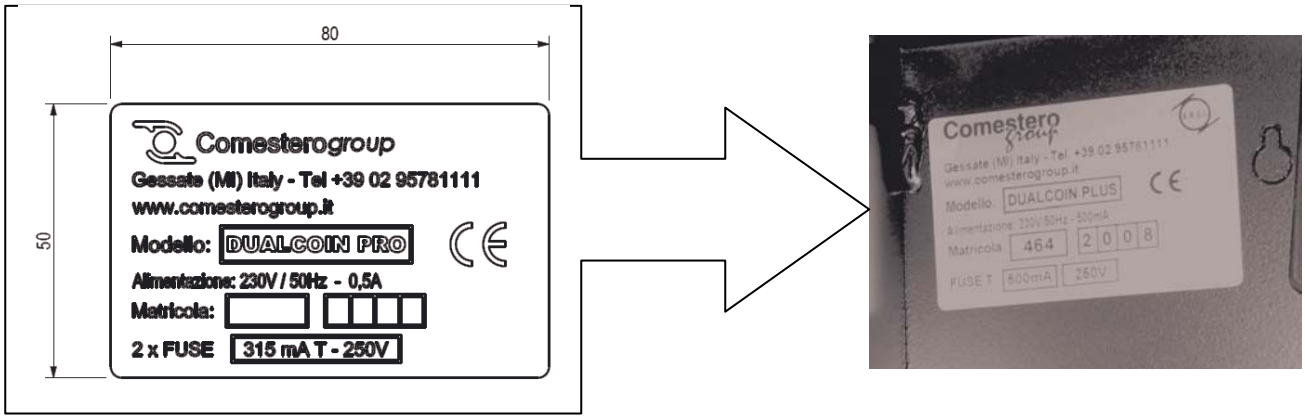
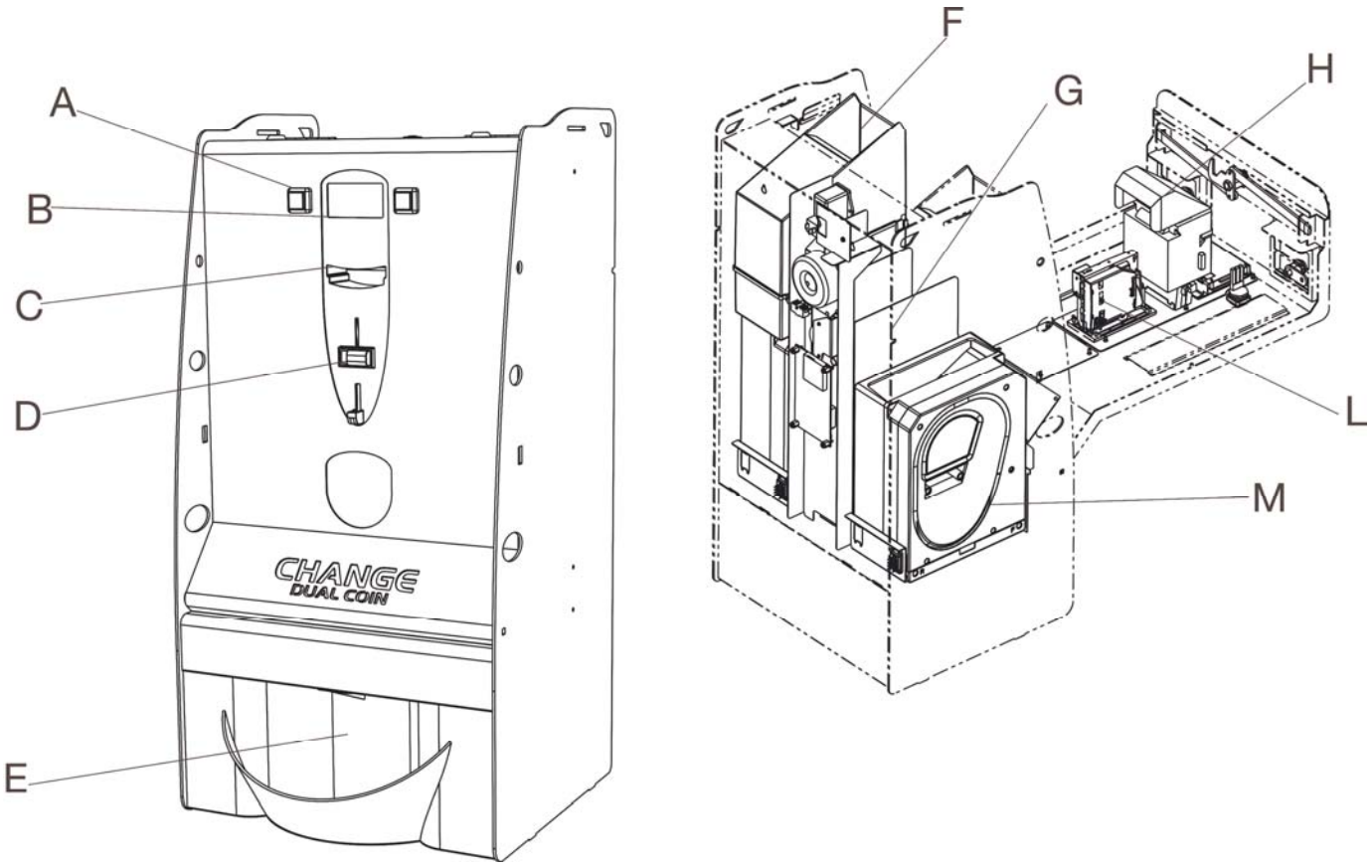


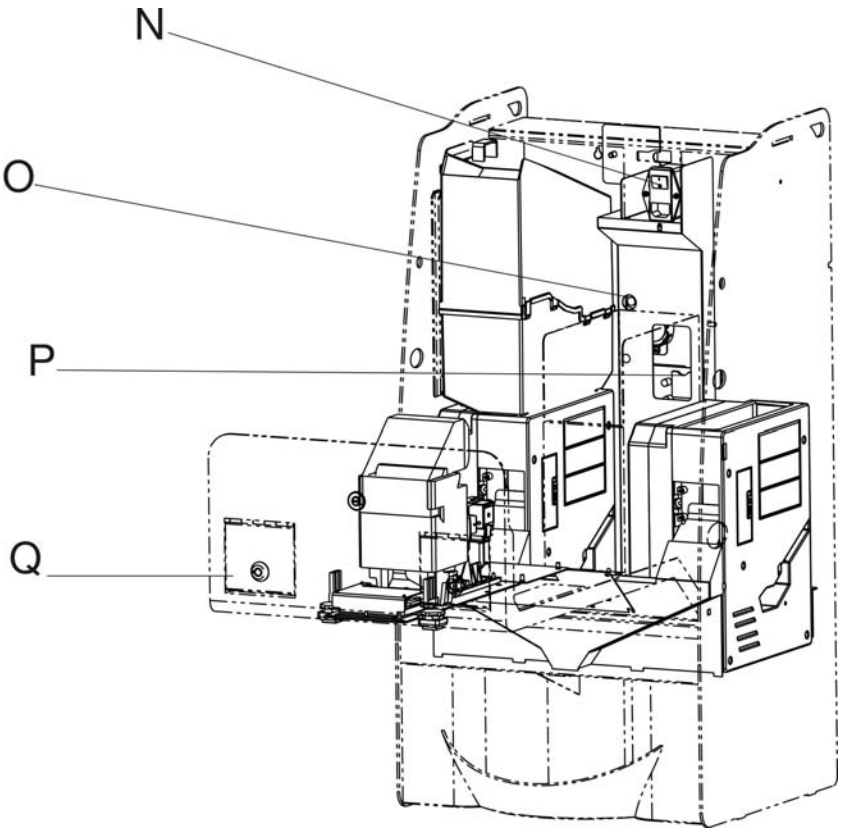
Fig. 1

La placa de datos de la máquina tiene que leerse siempre perfectamente. Está prohibido quitarla o alterar los datos que lleva. Si se daña o extravía, pida al fabricante una nueva placa sustitutiva. La placa está situada en el aparato como mostrado en la figura 1.

Cabe recordar que la garantía está asociada al número de identificación de la máquina.

NOMENCLATURA DE LAS PARTES:





Botones para seleccionar

A. Display
B. Introducción de billetes
C. Introducción de monedas
D. Dispensación de monedas
E. Extensión Hopper
F. Compartimiento caja
G. Validador de billetes (interno)
H. Monedero electrónico (interno)
M. Hopper unimoneda
N. Botón de encendido
O. Botón de configuración
P. Tarjeta electrónica con ranura para tarjeta SD
Q. Aperturas para la carga de los hopper

El aparato incluye de serie los siguientes accesorios:

- Llaves para abrir los compartimientos:

Para cada una de las cerraduras del aparato se entregan dos llaves.

Se aconseja crear dos manojos de llaves y guardar las llaves de reserva en un sitio seguro pero distinto del utilizado normalmente para el manojo de las llaves de de servicio.
También se aconseja apuntar el número de serie burilado en cada llave; de esta manera podrá solicitar a Comestero Group una copia de la llave si la extraviara.

- Embudos de carga
- Manual de instrucciones
- Tarjeta SD
- Cable de alimentación

5. Instalación

5.1 Dimensiones máximas

A continuación se muestra un dibujo que presenta las dimensiones del aparato a fin de facilitar su emplazamiento e instalación. La máquina de cambio de monedas Dual Coin Plus se puede instalar de 2 distintas maneras: sobre una base de apoyo (Fig.4), o puesta sobre una superficie (Fig.3)

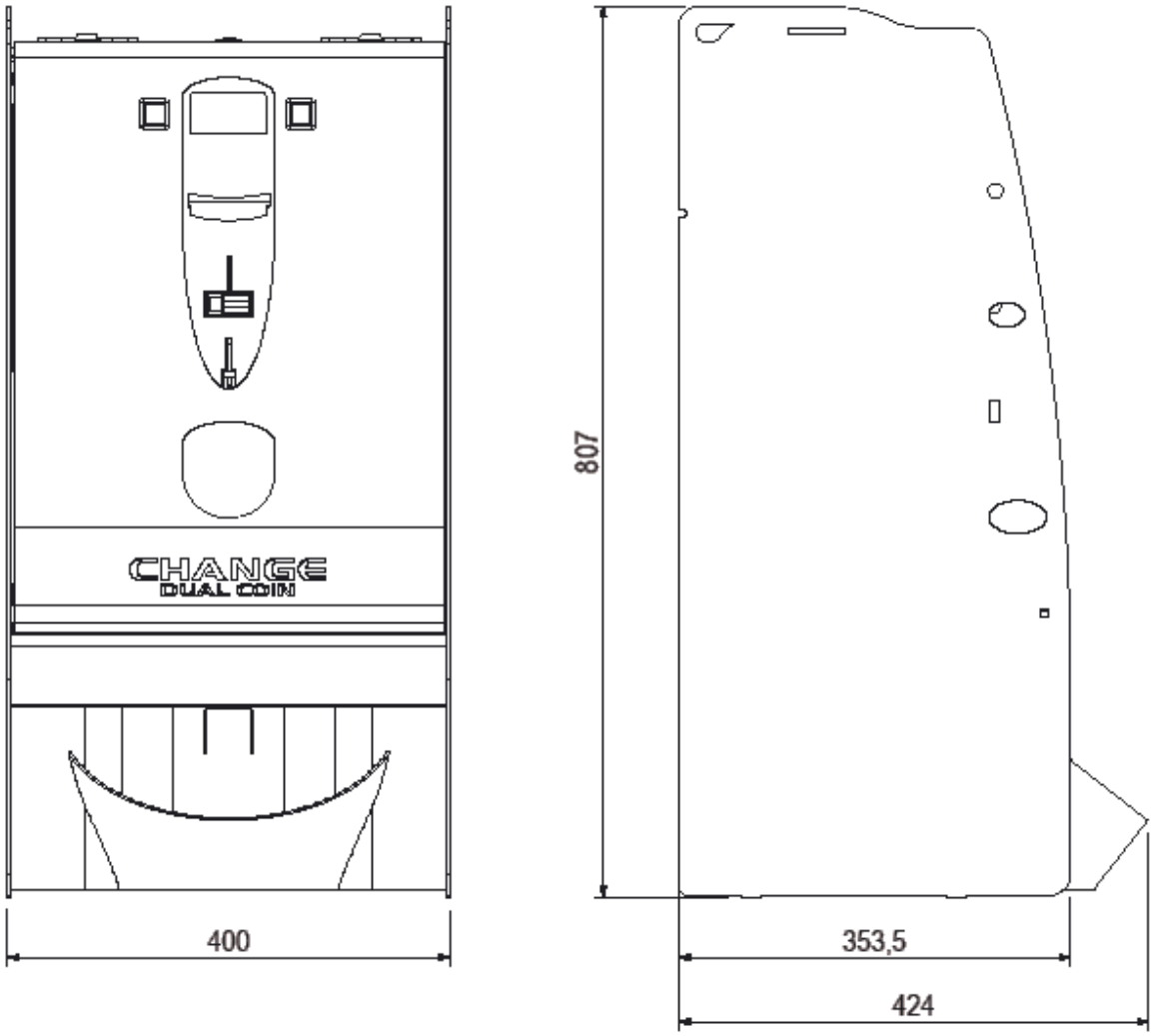


Fig. 3

5.2 Instalación sobre base de apoyo

- Ponga la base en el lugar elegido para la instalación.
- Levante y apoye la máquina de cambio de monedas sobre el plano de la base, haciendo coincidir los tres agujeros situados en la base con las 3 tuercas presentes en la máquina de cambio.
- Atornille los tres tornillos M6 utilizando un destornillador (ranura en estrella medida 4).
- Para activar la máquina de cambio de monedas enchufe la clavija en la toma de corriente.

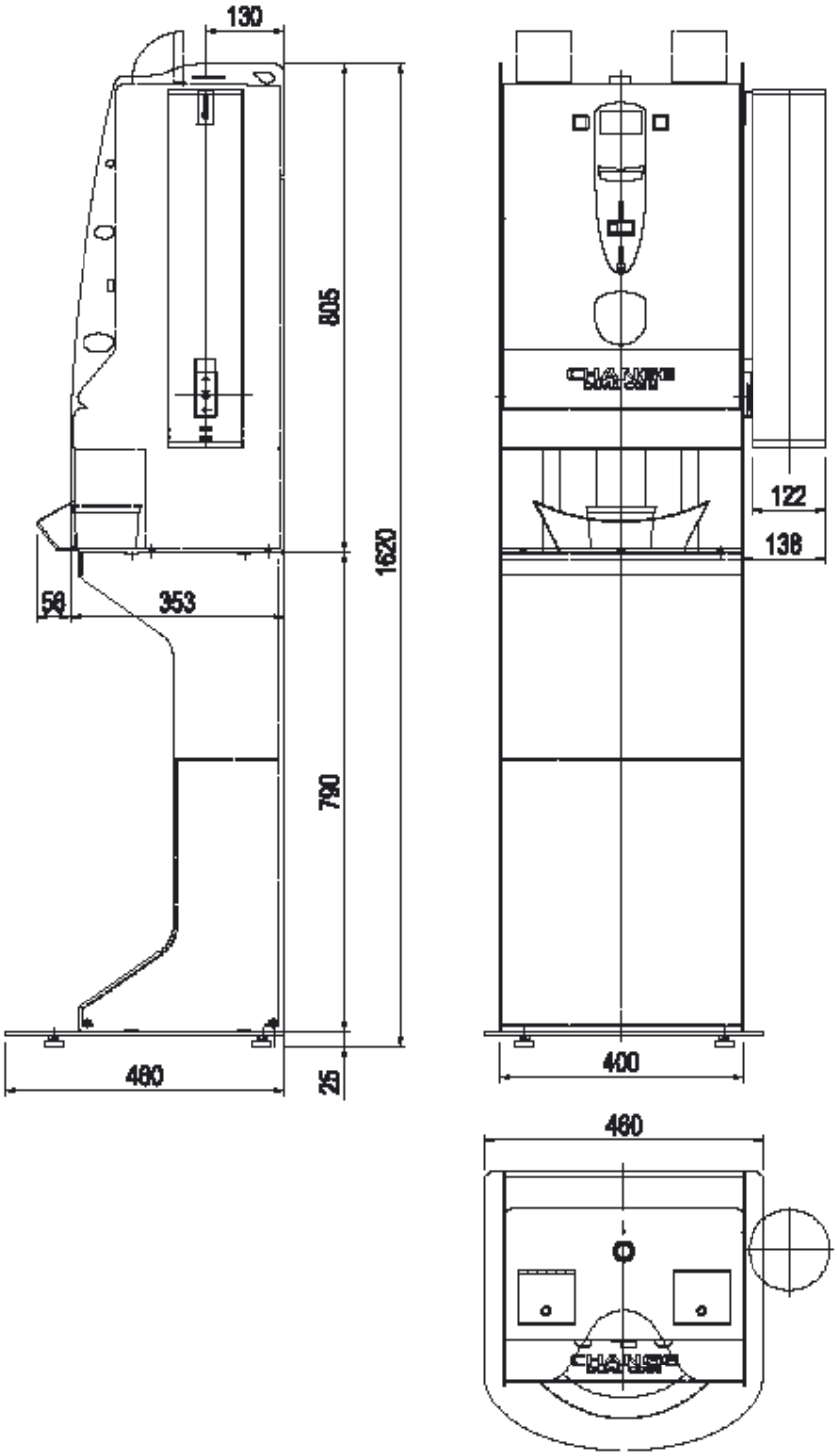
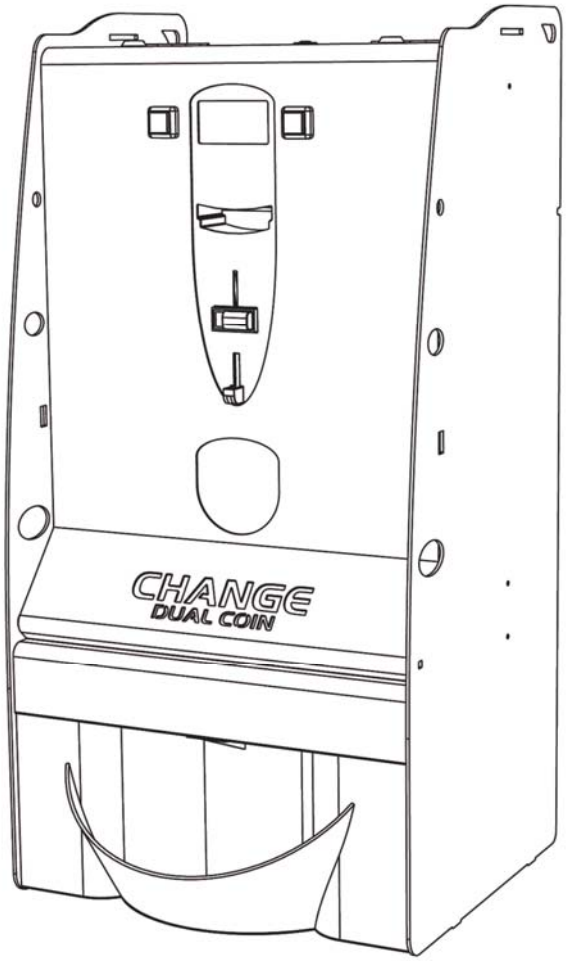


Fig. 3

5.3 Instalación sobre una superficie

Dual Coin se puede instalar también sobre una superficie.
Asegúrese de que la superficie donde se pondrá la Dual Coin sea estable y pueda sostener el peso del aparato. No instale la Dual Coin sobre superficies no perfectamente planas o que sea irregulares.



6. Conexiones

Todas las conexiones eléctricas de la máquina ya están instaladas con la excepción de la alimentación eléctrica. Antes de efectuar la conexión a la red general, asegúrese de que el interruptor general del aparato, situado en el compartimiento frontal dentro de la máquina de cambio, esté en la posición “0”, apagado, como mostrado en la figura 7.

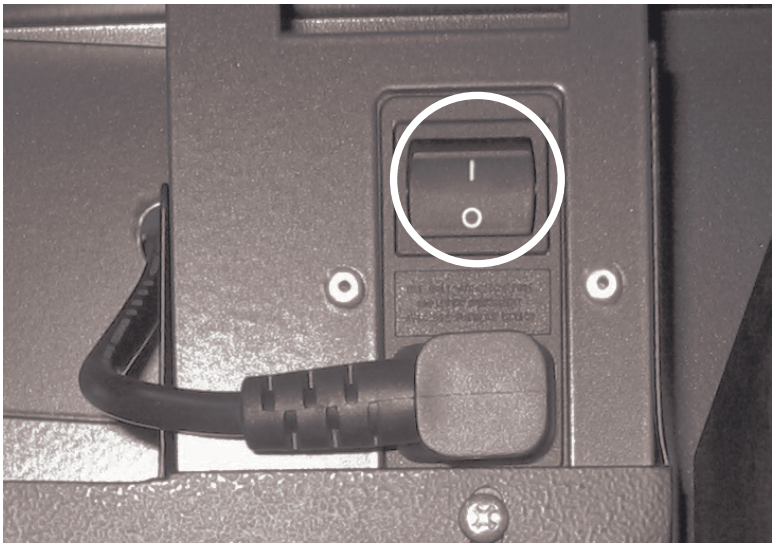


Fig. 7

Compruebe que la toma de corriente a la cual se desea conectar el aparato tenga características eléctricas adecuadas para cuanto exigido por el aparato y que esté protegida por un interruptor magnetotérmico diferencial de un valor oportuno. Efectúe la conexión a la red utilizando el cable previsto y suministrado (el cable, ya conectado con el interruptor general de la máquina, está situado en la zona trasera del aparato.

Para efectuar la instalación ajústese a las normas: CEI EN 61140: Protección contra los contactos eléctricos.

7. Encendido del aparato

Este aparato sale de la fábrica con una configuración estándar que se puede modificar.

7.1 Operaciones preliminares

Antes de encender el aparato llene los dispensadores (para salir de la condición de VACÍO). De esta manera se habilitan los varios sistemas de pago y el aparato queda listo para funcionar. Para llenar el hopper hay que abrir la tapa superior (Q) para acceder al dispensador y verter las monedas en el compartimiento previsto.

7.2 Funcionamiento y programación

Encienda la máquina de cambio de monedas utilizando el interruptor situado dentro de la máquina.
Al encenderla en el display se mostrará la versión del programa que desaparecerá automáticamente al cabo de pocos segundos.
Cuando la máquina está en marcha, el display mostrará:

Dual Coin Plus tiene 2 dispensadores de dinero, un validador de billetes y, si está previsto, un monedero.

A continuación se presenta el funcionamiento estándar de la máquina de cambio de monedas; configuraciones ajustadas de una manera distinta con respecto a las de fábrica pueden determinar comportamientos diferentes por parte del aparato en comparación con cuanto escrito (al respecto consulte el Capítulo “Programación”).
Salvo indicación diferente por parte del cliente en el momento de la compra, el aparato estará programado y configurado de la siguiente manera:

- Idioma: Italiano/Inglés
- Tabla de valores:
- Divisa: Euro
- Tipo de validador de billetes: Innovative NV10
- Configuración del validador: ccTalk con 5/10/20/50 €uro
- Tipo de monedero: Comesterogroup RM5HD
- Configuración del monedero: ccTalk con 0,05/0,10/0,20/0,50/1/2€uro (separador activo).
- Tipo de dispensador: Hopper Money Control MK4

8.1 Operaciones preliminares

Para modificar las configuraciones de funcionamiento de la máquina de cambio de monedas y acceder a la función de programación es necesario apretar el correspondiente botón (O) situado dentro capó superior.

Al pulsar el botón de configuración (O) el estado operativo de la máquina de cambio pasará automáticamente a la modalidad de configuración.

Todas las operaciones de configuración se realizan mediante los botones de selección (A) y el display (B).

Dual Coin tiene un menú de configuración rápida (llamado menú rápido) que recoge todas las funciones de mantenimiento y configuración más habituales, y un menú completo a su vez dividido en menú de contabilidad y menú de configuración.
La navegación dentro de los menús rápidos, de contabilidad y de configuración es apretando los dos botones de selección (A) situados en el frontal de la máquina de cambio de monedas. Cabe tener presente que con el botón de la izquierda normalmente está asociada una función de navegación mientras que el botón de la derecha tiene asociada una función de selección/confirmación.

8.2 Menú rápido de mantenimiento/configuración

E menú de configuración rápida recoge todas las funciones de mantenimiento y configuración más habituales de utilidad para el gestor. Para acceder a este menú es necesario preparar la máquina de cambio de monedas en el estado de programación apretando para ello el correspondiente botón de configuración (O) situado dentro del compartimiento de la máquina de cambio de monedas.

El display mostrará entonces la primera pantalla del menú rápido de mantenimiento y de configuración.

Para acceder al menú apriete uno de los dos botones de selección.

A. Vaciado automático del hopper

La primera pantalla del menú rápido hace referencia al vaciado del hopper.

Seleccione SI para iniciar el procedimiento de vaciado automático del hopper, de lo contrario, seleccione NO para pasar a la pantalla siguiente que se refiere al vaciado del hopper 2.

N.B. Durante el vaciado del hopper es posible, en cualquier momento, interrumpir el proceso en curso apretando de nuevo uno de los dos botones.

B. Información de contabilidad

la segunda entrada del menú rápido es la pantalla de contabilidad parcial mediante la cual es posible visualizar información aproximada sobre recaudación y dispensaciones.

Seleccionando ADELAN se puede pasar a la pantalla siguiente, seleccionando A CERO se pueden borrar los datos de contabilidad parcial.

La tercera entrada del menú rápido se refiere a los datos de contabilidad total:

Igualmente que con la contabilidad parcial, seleccionando ADELAN se puede pasar a la pantalla siguiente, seleccionando A CERO se pueden borrar los datos de contabilidad total.

Al final del menú rápido se mostrará la siguiente pantalla:

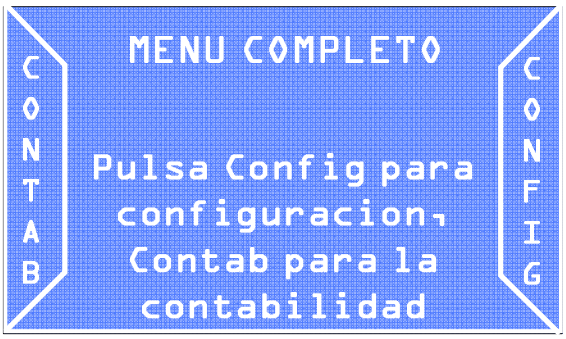
Seleccionar INICIO para volver a empezar con el menú rápido, Seleccionar COMPL para acceder al menú completo.

C. Sobrepago

Cada vez que se produce un sobrepago (overpay), es decir un cambio no efectuado, la máquina de cambio de monedas memoriza el evento individual de manera que luego todos los overpay puedan ser mostrados en un listado, en caso de ningún overpay, el display mostrará:

8.3 Menú de configuración

En la pantalla inicial del menú completo, seleccione CONFIG para acceder al menú de configuración.



A. Estado periféricos

La primera pantalla del menú completo ofrece una vista del estado de todos los periféricos instalados en la máquina de cambio de monedas. Si el periférico funciona correctamente estará marcado con “OK”, en caso de anomalía aparecerá el mensaje “Alarma” al lado del periférico involucrado. Seleccione ADELAN para pasar a la pantalla siguiente.

B. Importar configuración

En la pantalla “Importar configuración” es posible hacer sí que la máquina de cambio de monedas adquiera las configuraciones de funcionamiento guardadas anteriormente en una tarjeta SD.

Nota Se puede acceder a esta función sólo si hay puesta una tarjeta SD con los datos de configuración en la correspondiente ranura (N).

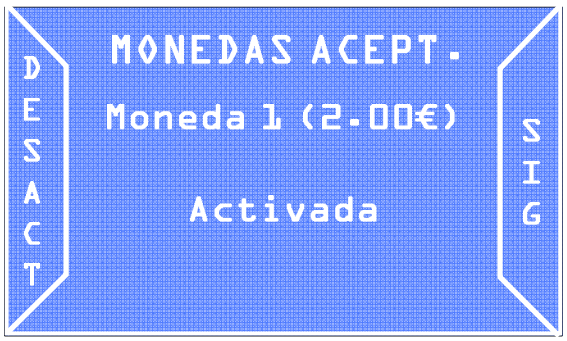
Para importar los parámetros de configuración en la máquina de cambio de monedas seleccione SI, para proceder con la pantalla siguiente sin importar los datos seleccione NO.

C. Monedas aceptadas

La pantalla “monedas acept.” permite habilitar o inhabilitar los tipos de moneda que la máquina de cambio tendrá que aceptar (si está instalado un monedero).

Seleccione SALTA si se desea saltar este menú, ENTRA para entrar y cambiar las configuraciones.

Entrando en el submenú el display mostrará:



Seleccione ACTIVA/DESACT para cambiar activar/desactivar la aceptación de la moneda considerada, seleccione SIG. para pasar a la moneda siguiente.

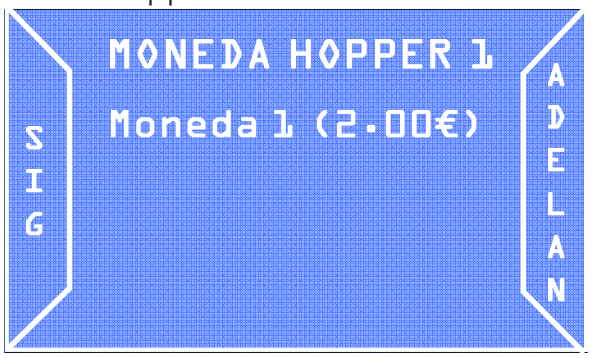
D. Billetes aceptados

En la pantalla “billetes acept.”, seleccione SALTA si se desea saltar este menú. ENTRA para acceder al menú que permite habilitar o inhabilitar los valores de billetes que la máquina de cambio de monedas tendrá que aceptar.

Seleccione ACTIVA/DESACT para cambiar activar/desactivar la aceptación de la moneda considerada, seleccione SIG. para pasar a la moneda siguiente.

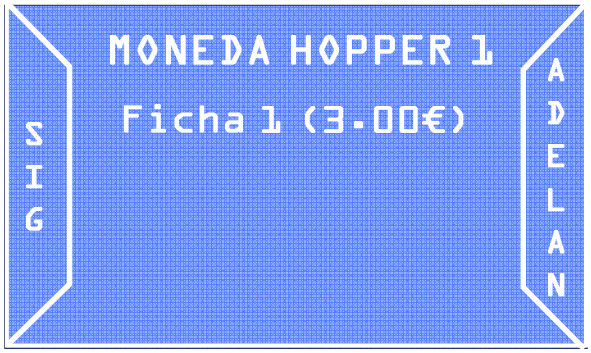
E. Configuración de la moneda en el hopper

Para un funcionamiento correcto de la máquina de cambio de monedas, es necesario que el tipo de monedas con que se llena el hopper corresponda al valor configurado mediante la pantalla “Moneda Hopper”.



Pulse ADELAN para acceder al siguiente menú. Pulse SIG. para pasar a la siguiente moneda.

Después de la sexta moneda, si se sigue pulsando SIG. se puede comprobar que el tipo de valor está asociado con eventuales fichas puestas en el hopper.

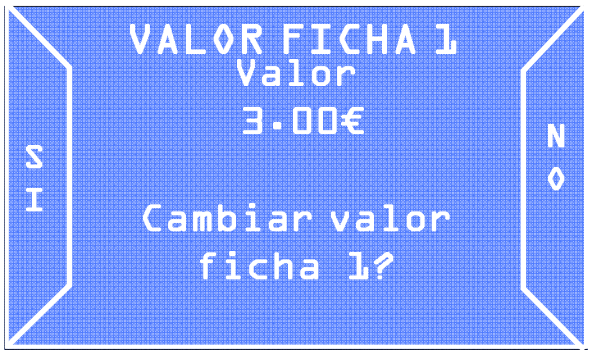


En el ejemplo, la ficha tiene asociado un valor de 3 euro.

Esta función vale también para el segundo hopper (si previsto).

F. Configuración del valor de las fichas

Para asignar un valor al tipo de ficha introducido en el hopper, en la pantalla siguiente seleccione SI.



El display mostrará:

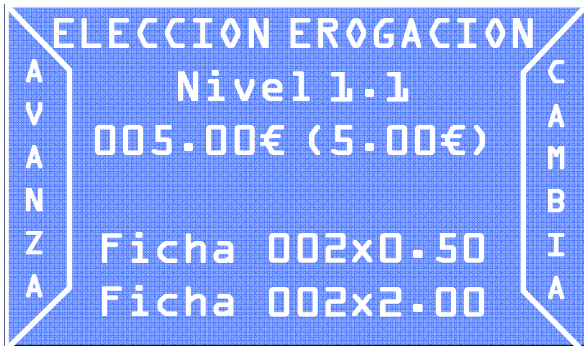
Mediante los botones izquierdo (AVANZA) y derecho (CAMBIA) será posible ingresar un valor en euro a asignar a la ficha.
Es posible ingresar también un valor de ficha para el segundo hopper (si está previsto).

Es posible configurar, para determinados valores en metálico ingresados, la combinación de cambio distribuida.
En la pantalla LÓGICA EROGACIÓN, seleccione ACTIVA.

El display mostrará el siguiente mensaje de seguridad, para proceder con la modificación seleccione SI.

Si no se modifica la lógica de distribución la máquina de cambio de monedas distribuirá el cambio según un criterio de igualdad de piezas (sólo en caso de 2 hopper).

Se mostrará la tabla de las combinaciones de cambio:



Los niveles de actuación son 5. Para cada nivel están previstas 3 tablas correspondientes a las 3 combinaciones de cambio que la máquina de cambio de monedas va a proponer al usuario final.

En cada tabla se puede configurar un valor ingresado (correspondiente al valor de cambio a distribuir expresado dentro de los paréntesis) y la combinación de cambio distribuido.
En el ejemplo presentado, al introducir 5 euro la máquina de cambio distribuirá una combinación de cambio de 2 monedas de 50 céntimos y 2 monedas de 2 euro.

Esta función también permite la gestión de un eventual bonus a distribuir en el momento del cambio. Ingresando un valor adicional dentro de los paréntesis, la máquina de cambio distribuirá el correspondiente adicional en fichas.

Por ejemplo:

Introduciendo 5 euro la máquina distribuirá un cambio en fichas equivalente a 6 euro; por lo tanto 2 fichas con un valor de 2 euro y 2 fichas con un valor de 1 euro con un bonus con un valor de 1 euro.

Se aconseja aplicar las políticas de bonus solamente al cambio en fichas de metálico.

G. Habilitación / inhabilitación del validador de billetes

Es posible activar o desactivar el funcionamiento del validador de billetes instalado por medio de la pantalla “Lector billetes”.

Seleccione ADELAN para acceder al siguiente menú. Seleccione ACTIVA/DESACT para cambiar el estado del validador entre activado y desactivado.

H. Habilitación / inhabilitación del monedero

Es posible activar o desactivar el funcionamiento del monedero (si está instalado) por medio de la pantalla “Monedero”.

Seleccione ADELAN para acceder al siguiente menú. Seleccione ACTIVA/DESACT para cambiar el estado del monedero entre activado y desactivado.

I. Configuraciones de Idioma

Mediante las siguientes pantallas se pueden configurar los parámetros de funcionamiento en cuanto a los idiomas que la máquina de cambio de monedas puede gestionar.

I.1 Lengua de Default

Mediante esta pantalla se puede elegir el idioma por defecto con el cual la máquina de cambio de monedas comunica con el usuario final y con el operador encargado del mantenimiento. Se puede elegir entre cuatro idiomas diferentes.

Seleccione ADELAN para acceder al siguiente menú. Selecciona CAMBIA para cambiar de idioma.

I.2 Exporta lengua

Mediante esta pantalla se puede exportar el paquete de idiomas presente en una máquina de cambio de monedas de la línea “Pro” a otra máquina de cambio de monedas de la misma línea y modelo utilizando la tarjeta SD incluida. El paquete lingüístico se escribirá en la tarjeta SD de a bordo.

Seleccione NO para acceder al siguiente menú. Seleccione SI para exportar el paquete lingüístico sobre la tarjeta SD de a bordo.

Mediante esta pantalla se puede importar el paquete de idiomas presentes en una máquina de cambio de monedas de la línea “Pro” a otra máquina de cambio de monedas de la misma línea y del mismo modelo utilizando la tarjeta SD incluida. El paquete lingüístico se volcará desde la tarjeta SD a la CPU de la máquina de cambio de monedas.

Seleccione NO para acceder al siguiente menú. Seleccione SI para importar el paquete lingüístico de la tarjeta SD a la tarjeta CPU.

J. Distribución automática y distribución mixta

Con distribución automática se entiende la distribución automática del cambio al introducir un billete sin que sea necesario apretar el botón de selección.

Seleccione ADELAN para acceder al siguiente menú. Seleccione DESACT/ACTIVA para cambiar el estado de la distribución automática entre habilitada e inhabilitada.

Con distribución mixta se entiende por otra parte la distribución mixta de las monedas contenidas en el hopper 1 y en el hopper 2. Por ejemplo, suponiendo que se quieren cambiar 10 euro activando la distribución mixta, la máquina de cambio de monedas distribuirá 3 monedas de 2 euro y 4 monedas de 1 euro.

Seleccione ADELAN para acceder al siguiente menú. Seleccione DESACT/ACTIVA para cambiar el estado de la distribución mixta entre habilitada e inhabilitada.

M. Reconfigurar las condiciones de Default

Mediante la pantalla “Carga default” se pueden reconfigurar los ajustes de fábrica (default).

Seleccione NO para no reconfigurar los ajustes por defecto y acceder al menú siguiente. Seleccione SI para reconfigurar los ajustes por defecto y pasar adelante.

N. Vaciado automático del hopper

Mediante la pantalla Vacía Hopper se puede vaciar automáticamente el hopper.

Seleccione SI para iniciar el procedimiento de vaciado automático del hopper, de lo contrario, seleccione NO para pasar a la pantalla siguiente.

Nota. Durante el vaciado del hopper es posible, en cualquier momento, interrumpir el proceso en curso apretando de nuevo el botón.

O. Configuración de fecha y hora

Mediante la pantalla Fecha y Hora se puede configurar la fecha y la hora.

Seleccione ADELAN para acceder al menú siguiente, CAMBIA para aumentar la cifra.

P. Configuraciones contraseña

Mediante las pantallas siguientes se pueden configurar los parámetros de funcionamiento en cuanto a la contraseña de protección para acceder a los menús de configuración y de mantenimiento.

P.1 Habilitación / inhabilitación de la contraseña

En la pantalla "Habilita password" se puede habilitar o inhabilitar la solicitud de la contraseña para acceder a los menús de configuración y contabilidad.

Seleccione ADELAN para acceder al menú siguiente, ACTIVA/DESACT para cambiar el estado entre activado y desactivado.

Es posible modificar la contraseña mediante la pantalla Cambia password:

Seleccione NO para acceder al menú siguiente. SI para cambiar la contraseña.

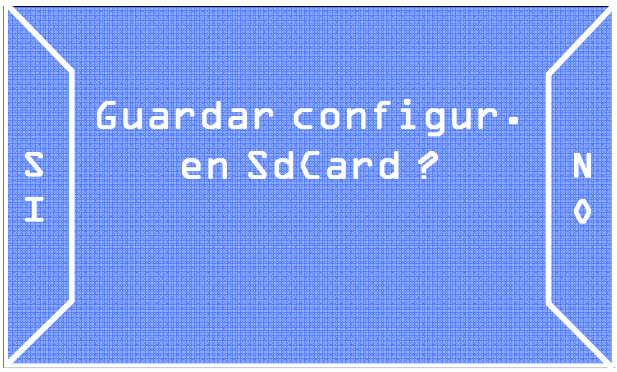
Si se desea cambiar la contraseña primero se le pedirá que ingrese la contraseña antigua o si no ha sido cambiada nunca, la contraseña por defecto (1111). El display mostrará:

Seleccione AVANZA para desplazar el cursor de una cifra a otra, seleccione CAMBIA para incrementar la cifra seleccionada. Seguidamente se le pedirá que ingrese la nueva contraseña:

Seleccione AVANZA para desplazar el cursor de una cifra a otra, seleccione CAMBIA para incrementar la cifra seleccionada. Al final pulse por bastante tiempo para confirmar y seguir adelante.

Q. Salvamento de la configuración en tarjeta SD

Todas las modificaciones aportadas a los parámetros de configuración se pueden guardar en la tarjeta SD.
Al final de las operaciones de configuración el display mostrará la pantalla siguiente:

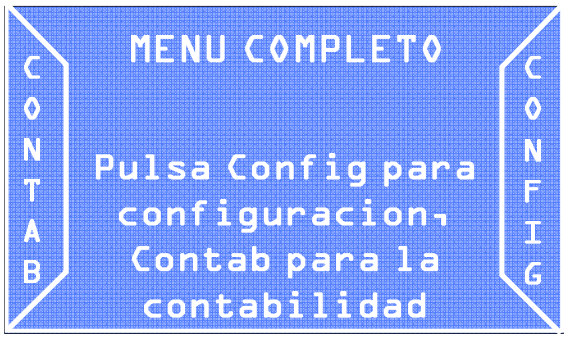


Seleccionando SI se guardará la configuración en la tarjeta SD de a bordo, seleccionando NO la configuración no se guardará y se saldrá del menú.

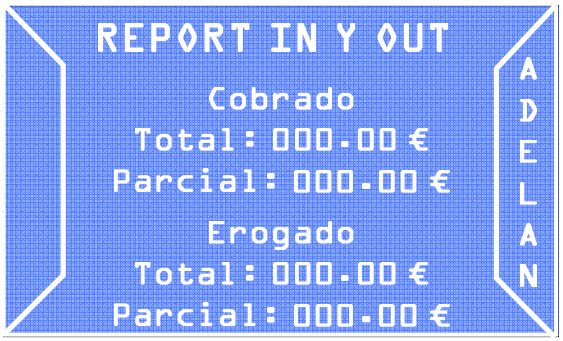
8.3 Menú de contabilidad

Mediante el menú de contabilidad se pueden visualizar informaciones sobre la contabilidad en términos de dinero recaudado y de dinero distribuido.
La contabilidad está dividida en contabilidad parcial y en contabilidad total.

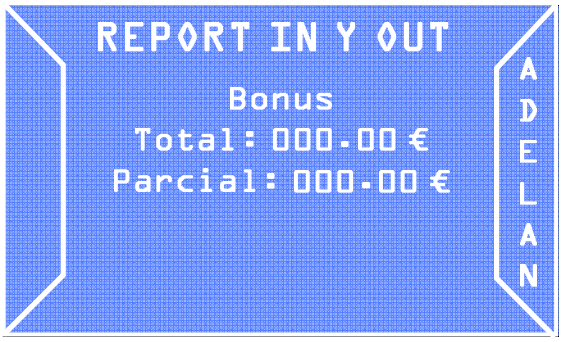
Para acceder al menú de contabilidad, seleccionar CONTAB. en el menú completo.



El display mostrará la primera pantalla de contabilidad donde se presenta un listado de los datos contables parciales y totales para el dinero en entrada y en salida.



Seleccione ADELAN para visualizar la contabilidad relativa a los Bonus :



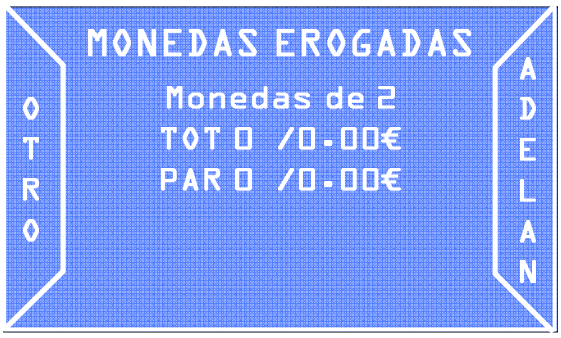
Seleccione ADELAN para pasar a la pantalla siguiente que se refiere al detalle de los billetes introducidos.

Seleccione ADELAN para pasar a la pantalla siguiente, seleccione OTRO para visualizar el detalle de la contabilidad referida a los otros valores de billete.

El mismo tipo de información está disponible para las monedas en la pantalla siguiente.

Seleccione ADELAN para pasar a la pantalla siguiente, OTRO para visualizar el detalle de la contabilidad referida a los otros tipos de moneda.

Por último, igualmente para las monedas distribuidas:



Es posible poner a cero los datos de contabilidad memorizados entrando en la pantalla “Pon a 0 historial”. Seleccione una de las siguientes funciones por medio de ELIGE:

Poner a cero parciales: para poner a cero los datos de contabilidad parcial.
Poner a cero torales: para poner a cero los datos de contabilidad total.
Salir: para pasar a la pantalla siguiente.

Luego seleccione EJEC. para ejecutar la función seleccionada.

Además todos los datos contables se pueden exportar a la tarjeta SD de a bordo y visualizarlos con Microsoft Excel y procesarlos en el propio ordenador personal.

Seleccione NO para salir y SI para exportar la contabilidad.

8.4 Información acerca del uso de la tarjeta SD

A. Introducción

Una tarjeta SD es un dispositivo compacto para archivar compacto cuya capacidad de memoria es variable. Cada máquina de cambio de monedas de la nueva línea Pro tiene una tarjeta electrónica con una ranura donde está insertada una tarjeta SD entregada junto con la máquina. En la memoria de la tarjeta SD pueden estar depositados, por medio de los procedimientos explicados en los párrafos precedentes, una serie de archivos valederos exclusivamente para las máquinas de cambio de monedas de la serie Pro pertenecientes al mismo modelo.

B. Extracción e introducción de la tarjeta SD

La tarjeta SD incluida en el suministro está ya puesta en la correspondiente ranura de la tarjeta electrónica de la máquina de cambio de monedas.
Para extraer la tarjeta SD de su alojamiento apriete sobre la cara libre, un sistema con resorte soltará la tarjeta que de esta manera se podrá extraer.
En el momento de volver a introducir la tarjeta SD en su alojamiento empújela hasta que oiga un click.

C. Visualización en un ordenador personal de los datos contenidos en una tarjeta SD

Todos los datos de varias clases contenidos en una tarjeta SD se pueden visualizar en el propio PC mediante el programa Microsoft Excel.
El PC deberá estar equipado con un lector estándar de tarjetas SD donde habrá que insertar la propia tarjeta. Si el propio PC no dispusiera de un lector integrado, en comercio se pueden encontrar lectores universales de tarjetas SD conectables con el PC mediante cable USB. (Contacte con su revendedor para más información al respecto).

Una vez insertada la tarjeta SD en el lector y cuando el PC la ha reconocido correctamente, acceda a “Mi Ordenador” y seleccione la tarjeta SD normalmente reconocida como “dispositivo de almacenamiento masivo”; Haciendo clic en dicho dispositivo el PC reconocerá automáticamente el archivo contenido en la tarjeta SD e iniciará el programa adecuado para visualizar los contenidos. Si, por ejemplo, en la tarjeta SD se han depositado los datos de la contabilidad o el historial de los eventos (véase la sección “Exportación de la contabilidad” en este manual) los datos se mostrarán mediante el programa Microsoft Excel.

D. Importación de actualizaciones del firmware de PC a máquina de cambio

Para importar una actualización del firmware en la máquina de cambio de monedas (firmware upgrade), será necesario copiar la actualización dentro de la tarjeta SD utilizando el propio PC; para más detalles sobre cómo leer o escribir datos en una tarjeta SD lea el párrafo precedente. Una vez que se ha volcado la actualización en la tarjeta SD será necesario solamente insertar la tarjeta en su alojamiento en la máquina de cambio; al encendido un sonido especial avisa que la actualización ha sido efectuada.

9. Cuidado y mantenimiento

Todas las operaciones de mantenimiento efectuadas al interior de la máquina se tienen que realizar con la alimentación eléctrica para el aparato cortada.

Se aconseja ajustarse cuidadosamente a las advertencias presentadas a fin de mantener el aparato siempre en las mejores condiciones de funcionamiento para no acabar en situaciones peligrosas o por las cuales cesan las condiciones de garantía.

9.1 Mantenimiento y limpieza externa

Mantenga limpias las superficies externas del aparato; para esta operación se aconseja utilizar un trapo humedecido con agua o con una solución detergente ligera.
No utilice solventes químicos agresivos que podrían dañar la terminación del aparato.
No sumerja ni exponga el aparato directamente al agua ni a líquidos de ninguna clase.
No utilice aparatos de chorro de agua (hidrolimpiadoras) para limpiar la máquina.
Periódicamente compruebe el estado de las superficies del aparato, prestando especial atención a las zonas que, debido a las condiciones normales de uso o por dolo, puedan presentar peligros para el usuario (chapas afiladas o arrancadas, puntos de herrumbre, etc).
Consulte el manual “Repuestos” para solicitar el eventual elemento sustitutivo.

9.2 Mantenimiento y limpieza interna

Limpie el interior del aparato utilizando un trapo humedecido con agua; para la limpieza de los componentes eléctricos/electrónicos utilice, exclusivamente, aire comprimido.
Compruebe periódicamente las conexiones de cada cableado y compruebe que los cables de conexión de los periféricos no presenten puntos sin aislamiento o con radios de curva demasiado estrechos.
Si se notara cualquier anomalía referente al estado del cableado o de los correspondientes conectores, proceda a sustituirlo inmediatamente previa consulta del manual “Recambios”.

9.3 Periodos de inactividad

En los periodos de breve inactividad, durante los cuales se prevé que el aparato no vaya a ser utilizado por dos o tres días, se aconseja apagar el aparato mediante el interruptor general situado dentro del capó.

Para los periodos de larga inactividad, durante los cuales se prevé que no se vaya a utilizar la máquina por bastante tiempo, se aconseja desconectar el aparato de la red eléctrica desenchufando la clavija de alimentación de la toma de corriente en la pared. Proteja el aparato del polvo tapándolo con una tela y guárdelo en un sitio seco y ventilado.

10. Diagnóstico y servicio técnico

En esta sección se presentan las anomalías principales que pueden presentarse al utilizar el producto y la correspondiente posible solución para reducir al mínimo o eliminar posibles situaciones de parada de la máquina.

Si la anomalía encontrada no es una de las presentadas a continuación o si bien sea una de ellas la solución no ha solucionado completamente el problema surgido, acuda a nuestro servicio Posventa en el número : 02/95781111

Problema	Solución
Indicación de hopper vacío aunque aparentemente esté cargado.	Asegúrese de que el nivel de las monedas en el hopper sea suficiente para cubrir las placas metálicas situadas en el fondo del compartimiento de recogida de monedas.
	Asegúrese de que la unión entre los hopper y las guías de hopper sea correcta empujando los hopper hacia el fondo del armario.
	Con un cepillo metálico limpie las placas metálicas situadas en el fondo del compartimiento de recogida de las monedas. Termine la operación frotando dichas placas con un paño suave empapado de alcohol.
El aparato está encendido pero el validador de billetes no acepta créditos.	Compruebe que no haya billetes encajados en el fondo del validador.
	Compruebe que el nivel de billetes contenidos en la caja no sea tal que obstaculice la caída de los propios billetes en la salida del validador.
El aparato acepta billetes pero no los acredita.	Compruebe que el nivel de billetes contenidos en la caja no sea tal que obstaculice la caída de los propios billetes en la salida del validador.
	Compruebe que el valor del billete introducido esté configurado en la tabla de valores de los billetes.
Escasa aceptación de billetes por parte del validador.	Separe el validador y ábralo, con un paño humedecido con agua limpie tanto la parte superior como la parte inferior de los sensores de LED.
	Compruebe que el validador esté perfectamente cerrado.

11. Datos técnicos

Dimensiones bxhxp (mm)			400x785x353
Peso (kg):			43
Tensión de alimentación:			230 Vca – 50Hz
Potencia de consumo:			60W máx.
Capacidad de monedas:	0.50 7000	1.00 7000	2.00 6500
Capacidad de caja:			4600

Periféricos instalados:

Validador de billetes: Innovative NV9

Hopper: Suzo Evolution (x2)

12. Apéndices

12.1 Puesta fuera de servicio y eliminación

Al final de su vida útil el producto se tiene que poner fuera de servicio y entregarlo a un centro de eliminación de residuos.

Quite el aparato de su lugar de emplazamiento, vacíelo de las monedas y quítele el cable de alimentación. Contacte con Comestero Group para la recogida del aparato fuera de servicio. Llame por teléfono al número: 02/95781111.

Es obligatorio eliminar el aparato tal y como dictado por el Decreto Legislativo 25/07/2005 N. 151.

Con tal fin se recomienda leer detenidamente lo siguiente.

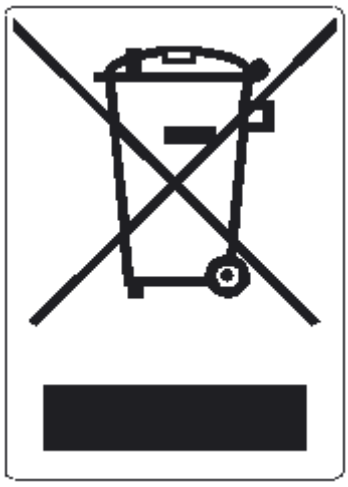
Desde el 31 de diciembre de 2006 se han establecido unos bien determinados criterios en tema de Eliminación de los Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE) a fin de proteger el medio ambiente.
estos aparatos entran en el campo de aplicación del decreto legislativo 151/2005, anexo 1B, artículo 2 apartado 1 por ser:

7.6 Máquina de monedas / fichas
10.2 Dispensador automático de dinero en metálico o de productos.

En síntesis:

- Este aparato no se tendrá que eliminar como basura urbana sino que tiene que ser objeto de una recogida selectiva.
- Los revendedores recogerán gratuitamente el aparato usado para luego entregarlo a los centros previstos de recogida para que siga un recorrido correcto de desmontaje y eventual recuperación de materiales reutilizables.
- Han sido instituidos centros de recogida de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). El usuario podrá entregar este aparato usado a su propio revendedor en el momento de comprar un nuevo aparato equivalente.

- Este aparato o partes de él pueden causar efectos potencialmente perjudiciales para el medio ambiente y para la salud humana si se utilizan de manera impropia o si no se eliminan conformemente al presente procedimiento debido a la presencia de algunas sustancias en los componentes electrónicos.
- El símbolo que representa el contenedor de basura tachado aplicado de manera bien visible en este aparato indica, de manera inequívoca, que el aparato ha sido puesta en comercio posteriormente al 13 de agosto de 2005 y que tiene que ser objeto de recogida selectiva.



Sanciones previstas en caso de eliminación abusiva de dichos residuos:

1. El distribuidor que, en el supuesto indicado en el artículo 6, apartado 1, letra b), indebidamente no retira, gratuitamente, un aparato eléctrico o electrónico, se sanciona con una multa pecuniaria de entre 150 y 400 euro, para cada aparato no retirado o retirado pidiendo dinero.
2. El productor que no procede a organizar el sistema de recogida selectiva de los RAEE profesionales mencionados en el artículo 6 - apartado 3 y los sistemas de recogida y envío, de tratamiento y de recuperación de los RAEE, mencionados en los artículos 8 - apartado 1 y 9 - apartado 1, 11 - apartado 1 y 12 - apartados 1, 2 y 3, y salvaguardados, para estas últimas operaciones, los acuerdos eventualmente sentados de conformidad con el artículo 12 - apartado 6, se sanciona con una multa pecuniaria de entre 30.000 y 100.000 euro.
3. El productor que, posteriormente al 13 de agosto de 2005, en el momento en que pone en comercio un aparato eléctrico o electrónico, no procede a constituir la garantía financiera prevista en los artículos 11 - apartado 2, o 12 - apartado 4, se sanciona con una multa pecuniaria de entre 200 y 1.000 euro para cada aparato puesto en comercio.
4. El productor que no proporciona, en las instrucciones para el uso de AEE, la información mencionada en el artículo 13 - apartado 1, se sanciona con una multa pecuniaria de entre 200 y 5.000 euro.

5. El productor que, dentro de un año desde la puesta en comercio de cualquier tipo de nuevo AEE, no ponga disposición de los centro de re-utilización y de las instalaciones de tratamiento y de reciclaje la información mencionada en el artículo 13 - apartado 3, se sanciona con una multa pecuniaria de entre 5.000 y 30.000 euro.
6. El productor que, posteriormente al 13 de agosto de 2005, pone en comercio AEE sin la indicación o el símbolo mencionado en el artículo 13, apartados 4 y 5, se sanciona con una multa pecuniaria de entre 200 y 1.000 euro para cada aparato puesto en comercio. La misma sanción administrativa se aplica en el caso de que la susodicha indicación o el susodicho símbolo no sean conformes a los requisitos establecidos en el artículo 13, apartados 4 y 5.
7. El productor que, sin haber procedido a efectuar la inscripción en la Cámara de Comercio de conformidad al artículo 14, apartado 2, pone en comercio AEE, se sanciona con una multa pecuniaria de entre 30.000 y 100.000 euro.
8. El productor que, dentro del plazo establecido por el decreto en el artículo 13, apartado 8, no comunica al registro nacional de los sujetos obligados a la eliminación de los RAEE la información prevista en el artículo 13, apartados 3, 4 y 5 puede está sujeto a las sanciones previstas en tal caso.
9. Salvaguardadas las excepciones del artículo 5 apartado 2, quien posteriormente al 1° de julio de 2006, pone en comercio AEE nuevos que contengas las sustancias indicadas en el artículo 5, apartado 1 o las ulteriores sustancias individuadas con relación al artículo 18, apartado 1, se sanciona con una multa pecuniaria de entre 50 y 500 euro para cada aparato puesto en comercio o bien de entre 30.000 y 100.000 euro.

Comesterogroup S.r.l
via M. Curie, 8 - 20060 Gessate (Milano) ITALY
Teléfono: +39.02.95781111 - Fax: +39.02.95380178
www.comesterogroup.it - e-mail: comestero@comesterogroup.it